

MOD:XB613G



ENGLISH

TECHNICAL DATA

01 POWER	0.7 kW
03 FREQUENCY	50 / 60 Hz
04 POWER SUPPLY CABLE TYPE	H07RN-F
05 EXTERNAL Ø OF POWER SUPPLY CABLE	10 mm
06 VOLTAGE / POWER CABLE SECTION / CURRENT	220/240 V~1PH+N+PE 3G x 1,5 mm ² I1=3 A
10 WATER PRESSURE	150-600 kPa
11 MAX FOOD LOAD	30 kg
13 WATER MAX CONSUMPTION	14 l/h @ 200 kPa
16 GAS NOMINAL HEAT INPUT	17.5 kW
17 TOTAL NOMINAL HEAT INPUT	
18 CAVITY DIMENSIONS (W - D - H)	(23-1/8") 586x(34-11/16") 880 mm
20 DEGREE OF PROTECTION IP	X4

ITALIANO

01 POTENZA	0.7 kW
03 FREQUENZA	50 / 60 Hz
04 TIPO DI CAVO ALIMENTAZIONE	H07RN-F
05 Ø ESTERNO CAVO DI ALIMENTAZIONE	10 mm
06 TENSIONE / SEZIONE CAVI ALIMENTAZIONE / CORRENTE	220/240 V~1PH+N+PE 3G x 1,5 mm ² I1=3 A
10 PRESSIONE ACQUA	150-600 kPa
11 CARICA MAX CIBO	30 kg
13 CONSUMO MAX ACQUA	14 l/h @ 200 kPa
16 POTENZA TERMICA NOMINALE GAS	17.5 kW
17 POTENZA TERMICA NOMINALE TOTALE	
18 DIMENSIONI CAMERA COTTURA (L - P - H)	(23-1/8") 586x(34-11/16") 880 mm
20 GRADO PROTEZIONE IP	X4

FRANCAIS

01 PUISSANCE ELECTRIQUE	0.7 kW
03 FREQUENCE	50 / 60 Hz
04 TYPE DE CABLE D'ALIMENTATION	H07RN-F
05 Ø EXTERNE DU CABLE D'ALIMENTATION	10 mm
06 TENSION / SECTION CABLE D'ALIM.	220/240 V~1PH+N+PE 3G x 1,5 mm ² I1=3 A
10 PRESSION DE L'EAU	150-600 kPa
11 CHARGE MAXIMALE D'ALIMENT	30 kg
13 CONSOMMATION MAX DE L'EAU	14 l/h @ 200 kPa
16 PUISSANCE THERMIQUE NOMINAL GAZ	17.5 kW
17 TOTAL DEBIT THERMIQUE NOMINAL	
18 DIMENSIONS CHAMBRE DE CUISSON (L - P - A)	(23-1/8") 586x(34-11/16") 880 mm
20 INDICE DE PROTECTION IP	X4

ESPAÑOL

01 POTENCIA	0.7 kW
03 FRECUENCIA	50 / 60 Hz
04 TIPO DE CABLE DE ALIMENTACION	H07RN-F
05 Ø CABLE EXTERNO DE ALIMENTACION	10 mm
06 TENSION / SECCION CABLES DE ALIMENTACION	220/240 V~1PH+N+PE 3G x 1,5 mm ² I1=3 A
10 PRESION AGUA	150-600 kPa
11 CARGA MAX. DE ALIMENTOS	30 kg
13 CONSUMO MAX DE AGUA	14 l/h @ 200 kPa
16 POTENCIA TÉRMICA NOMINAL GAS	17.5 kW
17 TOTALE POTENCIA TERMICA NOMINAL	
18 DIMENSIONES CÁMARA DE COCCIÓN (A - A - P)	(23-1/8") 586x(34-11/16") 880 mm
20 GRADO DE PROTECCION IP	X4

DEUTSCH

01 ELEKTRISCHE LEISTUNG	0.7 kW
03 FREQUENZ	50 / 60 Hz
04 ZULEITUNGSKABELTYP	H07RN-F
05 AUSSENDURCHMESSER DES VERSORGUNGSKABELS	10 mm
06 KABELQUERSCHNITT UND VERSORGUNGSSPANNUNG	220/240 V~1PH+N+PE 3G x 1,5 mm ² I1=3 A
10 WASSERDRUCK	150-600 kPa
11 MAX. SPEISENFASSUNGSVERMOGEN	30 kg
13 MAXIMUM WASSERVERBRAUCH	14 l/h @ 200 kPa
16 GAS NENNWÄRMELEISTUNG	17.5 kW
17 NENNWÄRMEBELASTUNG	
18 GRÖÖBE DES KOCHKAMMERS (B - T - H)	(23-1/8") 586x(34-11/16") 880 mm
20 SCHTZART IP	X4

MOD:XB613G



ENGLISH - DRAWINGS

3	UNIPOTENTIAL TERMINAL
6	TECHNICAL DATA PLATE
7	SAFETY THERMOSTAT
8	3/4" THREAD WATER INLET
9	3/4" GAS INLET
10	Rotor.KLEAN CONNECTION
11	CAVITY DRAIN PIPE
12	HOT FUMES EXHAUST CHIMNEY
13	ACCESSORIES CONNECTION
15	CABLE PRESS
17	DRAUGHT BREAKER
27	COOLING AIR OUTLET

ITALIANO - DISEGNI

3	MORSETTO EQUIPOTENZIALE
6	TARGHETTA DATI TECNICI
7	TERMOSTATO DI SICUREZZA
8	INGRESSO ACQUA 3/4"
9	INGRESSO GAS 3/4"
10	INGRESSO Rotor.KLEAN
11	SCARICO CAMERA DI COTTURA
12	USCITA FUMI CALDI
13	COLLEGAMENTO ACCESSORI
15	PRESSACAVO
17	INTERRUTTORE DI TIRAGGIO
27	USCITA ARIA DI RAFFREDDAMENTO

FRANCAIS - ENCOMBREMEN

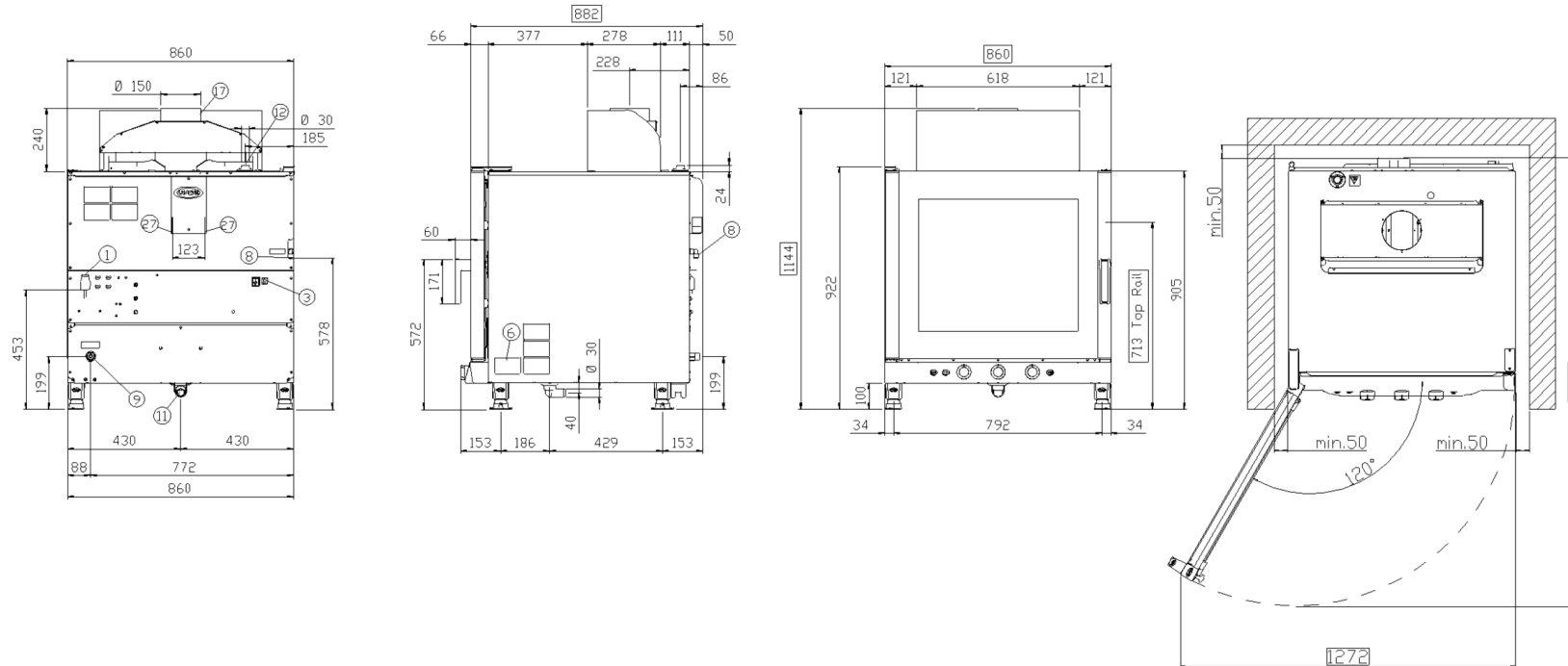
3	SUPPORT BORNE EQUIPOTENTIELLE
6	PLAQUETTE SEGNALETIQUE
7	THERMOSTAT DE SECURITE
8	ARRIVE' D'EAU FIELT 3/4"
9	ARRIVE' DU GAS 3/4"
10	ENTREE Rotor.KLEAN
11	SORTIE DE L'EAU RACCORD
12	SORTIE DES FUMEEES CHAUDES
13	JONCTION DES ACCESSOIRES
15	PRESSE CABLE
17	INTERRUPTEUR DE TIRAGE
27	SORTIE D'EAU DE REFROIDISSEMENT

ESPAÑOL - DISEÑOS

3	SEDE BORNE EQUIPOTENCIAL
6	TARJETA DE CARACTERISTICAS TECNICAS
7	TERMOSTATO DE SEGURIDAD
8	ENTRADA DE AGUA 3/4"
9	ENTRADA DE GAS 3/4"
10	INGRESO Rotor.KLEAN
11	DESCARGA CAMARA DE COCCION
12	SALIDA HUMOS CALIENTES
13	CONEXION ACCESORIOS
15	ENCHUFE
17	INTERRUPTOR DE TIRAJE
27	SALIDA DEL AIRE DE ENFRIAMIENTO

DEUTSCH - ZEICHNUNGEN

3	GLEICHPOTENTIELLE KLAMMER
6	TYPENSCHILD
7	SICHERHEITSTHERMOSTAT
8	WASSEREINZUG 3/4" GEWINDE
9	GAS EINZUG 3/4" GEWINDE
10	Rotor.KLEAN EINGANG
11	WASSERAUSLASS GEWINDE
12	ABZUGSHAUBE
13	ZUBEHÖRTEILENVERBINDUNG
15	PRESSE-ANSCHLUSSKABEL
17	LUFTZUG SCHALTER
27	KÜHLLUFTAUSTRITT



MOD:XB613G



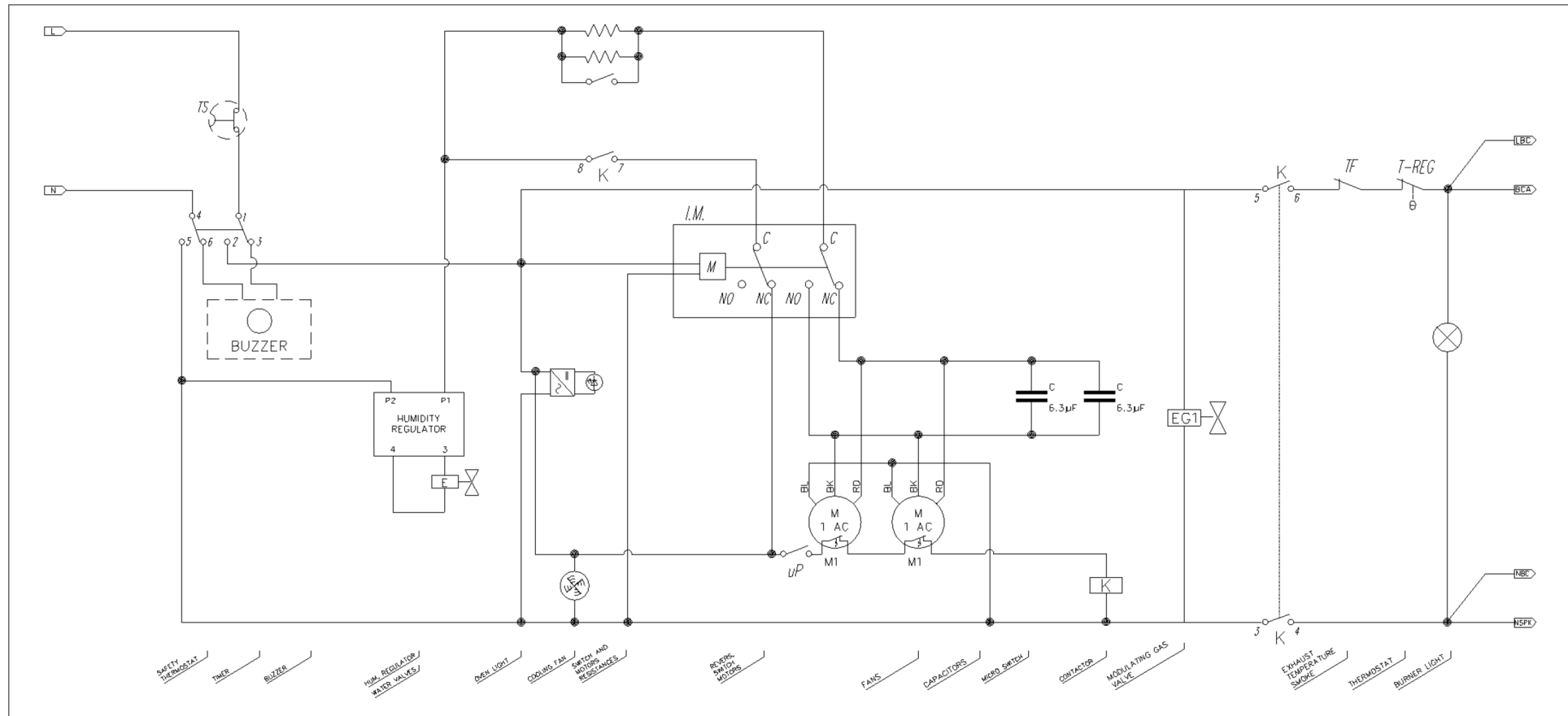
ENGLISH	WIRING DIAGRAMS
μP	DOOR MICROSWITCH
C	ELECTRIC CONDENSER
E	WATER SOLENOID VALVE
M	MOTOR
P	PUMP
PR	REFIT PUSH BUTTON
R	HEATING ELEMENT
SC	CORE TEMPERATURE CONTROL PROBE
SF	CAVITY TEMPERATURE CONTROL PROBE
SP	POWER CARD
TS	SAFETY THERMOSTAT
V	DRY MAXI ACTUATOR

ITALIANO	SCHEMI ELETTRICI
μP	MICRO INTERRUPTORE PORTA
C	CONDENSATORE
E	ELETTROVALVOLA ACQUA
M	MOTORE
P	POMPA
PR	PULSANTE RIARMO
R	RESISTENZA
SC	SONDA CUORE
SF	SONDA CAMERA
SP	SCHEDA POTENZA
TS	TERMOSTATO SICUREZZA
V	ATTUATORE DRY MAXI

FRANCAIS	SCHEMAS ELECTRIQ
μP	MICRO INTERRUPTEUR DE PORTE
C	CONDENSATEUR
E	ELECTROVANNE
M	MOTEURS DES TURBINES
P	POMPE
PR	BOUTON POUSSOIR DU REMISE EN MARCHÉ
R	RESISTANCE
SC	SONDE A COEUR
SF	SONDE DE LA CHAMBRE
SP	FICHE DE PUISSANCE
TS	THERMOSTAT DE SECURITE'
V	ACTIONNEUR DRY MAXI

ESPAÑOL	ESQUEMAS ELECTRI
μP	MICRO INTERRUPTOR PUERTA
C	CONDENSADOR
E	ELECTROVALVULA
M	MOTOR
P	BOMBA
PR	PULSADOR DE RE-ACTIVACION
R	RESISTENCIA
SC	SONDA CORAZON
SF	SONDA CAMARA
SP	PLACA DE POTENCIA
TS	TERMOSTATO DE SEGURIDAD
V	ACTUADOR DRY MAXY

DEUTSCH	SCHALTPLAN
μP	TÜRKONTAKTSCHALTER
C	KONDENSATOR
E	ELEKTROVENTIL
M	MOTOR
P	PUMPE
PR	WIEDERHERSTELLUNGSTASTE
R	HEIZELEMENT
SC	KERNTEMPERATURFÜHLER
SF	GARRAUMTEMPERATURFÜHLER
SP	POWERPLATINE
TS	SICHERHEITS THERMOSTAT
V	DRY MAXI SYSTEM



MOD:XB613G



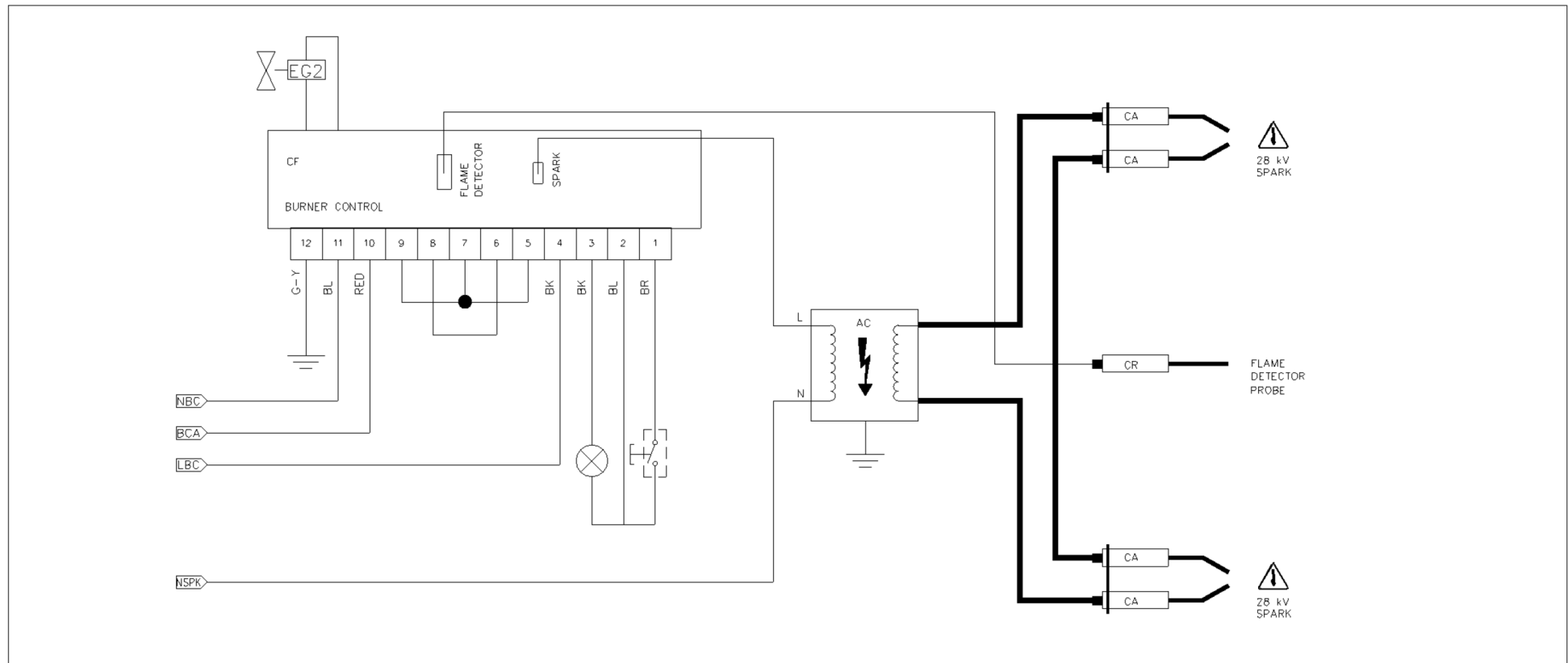
ENGLISH	WIRING DIAGRAMS
AC	IGNITER
CA	SPARKING-PLUG
CF	FLAME CHECK
CR	SENSE CANDLE
EG	GAS SOLENOID VALVE
GC	GAS CONTROL BOARD
SG	FLUE GAS TEMPERATURE PROBE

ITALIANO	SCHEMI ELETTRICI
AC	ACCENDITORE
CA	CANDELA ACCENSIONE
CF	CONTROLLO FIAMMA
CR	CANDELA RILEVAZIONE
EG	ELETTROVALVOLA GAS
GC	SCHEDA CONTROLLO GAS
SG	SONDA TEMPERATURA FUMI

FRANCAIS	SCHEMAS ELECTRIQ
AC	ALLUMOIR
CA	BOUGIE D'ALLUMAGE
CF	CONTROL DE LA FLAMME
CR	FLAMME RELEVATRICE
EG	ELECTROVANNE GAS
GC	CARTE GAZ
SG	SONDE DE TEMPERATURE FUMEEES

ESPAÑOL	ESQUEMAS ELECTRI
AC	ENCENDEDOR
CA	ELECTRODO DE ENCENDIDO
CF	CONTROL LLAMA
CR	ELECTRODO DETECTOR
EG	ELECTROVALVULA DE GAS
GC	TARJETA GAS
SG	SONDA DE TEMPERATURA DE LA CHIMENEA

DEUTSCH	SCHALTPLAN
AC	ZÜNDER
CA	ZÜNDKERZE
CF	FLAMMESTEUERUNG
CR	FLAMMENWÄCHTER
EG	GAS ELEKTROVENTIL
GC	GASKONTROLLPLATINE
SG	ABGAS TEMPERATURFÜHLER



MOD:XB613G



XB613G - CHART A (PAGE 1)

Categoria / Category / Catégorie / Kategorie / Categoría	I _{2H}	I _{2H}	I _{3P}	I _{3P}	I _{3B}	II _{2E(R)3P}			II _{2H3B/P}			II _{2H3B/P}			
Paese / Country / Pays / Land / País	AL, AT, BA, BG, CH, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LV, MK, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR, UA	HU	NL, RO	BE, CH, CZ, ES, FR, GB, GR, HR, IE, IT, NL, PL, PT, SI	BE, CY, ES, FR, GB, GR, IE, MT, PT	BE, FR			AT, CH			AL, BA, BG, DK, EE, FI, HR, LT, LV, MK, NO, RO, SE, SI, UA, CZ, GR, IT, SK, TR			
Tipo di gas / Gas type / genre de gaz / Gasart / Gas tipo	G20	G20	G31	G31	G30	G20	G25	G31	G20	G30	G31	G20	G30	G31	
Pressione / Pressure / Pression / Druck / Presión [mbar]	min	17	18	25	25	25	17	20	25	17	42.5	42.5	17	25	25
	norm	20	25	28-30	37	28-30	20	25	37	20	50	50	20	28-30	28-30
	max	25	33	35	45	35	25	30	45	25	57.5	57.5	25	35	35
Consumo / Consumption / Consommation / Verbrauch / Consumo	1,852 [m ³ /h]	1,852 [m ³ /h]	1,166 [kg/h]	1,166 [kg/h]	1,380 [kg/h]	1,852 [m ³ /h]	1,796 [m ³ /h]	1,166 [kg/h]	1,852 [m ³ /h]	1,380 [kg/h]	1,166 [kg/h]	1,852 [m ³ /h]	1,380 [kg/h]	1,166 [kg/h]	
Portata termica / Heat input / Debit thermique / Nennwärmebelastung / Caudal	17,50 [kW]	17,50 [kW]	15,00 [kW]	15,00 [kW]	17,50 [kW]	17,50 [kW]	14,60 [kW]	15,00 [kW]	17,50 [kW]	17,50 [kW]	15,00 [kW]	17,50 [kW]	17,50 [kW]	15,00 [kW]	
Diametro iniettore / Injector diameter / diamètre injecteur / Düsendurchmesser / diametro inyector [1/100 mm]	335	335	215	215	215	335	335	215	335	215	215	335	215	215	
Regolazione aria primaria H / primary air adjustment H / Réglage air primaire H / Hauptluftregulierung H / regulación aire primario H [mm]	39	39	39	39	39	39	39	39	39	39	39	39	39	39	
Tipo di installazione / Installation type / genre de installation Installationsart / Tipo de instalación	A ₁ , B ₁₁ , B ₂₁														
	secondo quanto previsto dalle norme in vigore nel Paese di destinazione / according to the standards in force in the destination Country / selon les normes en force dans le Pays de destination / Gemäss der im Bestimmungsland geltenden Normen / de acuerdo con la ley en vigor en el país de destinación														

MOD:XB613G



XB613G - CHART A (PAGE 2)																
Categoria / Category / Catégorie / Kategorie / Categoria		II ₂ ELL3B/P				II ₂ E3B/P			I ₃ B/P		I ₂ E	II ₂ R3R		II ₂ L3B/P		
Paese / Country / Pays / Land / País		DE				PL			IS, CY, MT, NL, HU		LU	ES, PT		NL		
Tipo di gas / Gas type / genre de gaz / Gasart / Gas tipo		G20	G25	G30	G31	G20	G30	G31	G30	G31	G20	G20	G31	G25	G30	G31
Pressione / Pressure / Pression / Druck / Presión	min	17	18	42.5	42.5	17	25	25	25	25	17	17	25	20	25	25
	[mbar]	20	20	50	50	20	37	37	28-30	28-30	20	20	37	25	28-30	28-30
	max	25	25	57.5	57.5	25	45	45	35	35	25	25	45	30	35	35
Consumo / Consumption / Consommation / Verbrauch / Consumo		1,852 [m3/h]	1,796 [m3/h]	1,380 [kg/h]	1,166 [kg/h]	1,852 [m3/h]	1,380 [kg/h]	1,166 [kg/h]	1,380 [kg/h]	1,166 [kg/h]	1,852 [m3/h]	1,852 [m3/h]	1,166 [kg/h]	1,796 [m3/h]	1,380 [kg/h]	1,166 [kg/h]
Portata termica / Heat input / Debit thermique / Nennwärmebelastung / Caudal		17,50 [kW]	14,60 [kW]	17,50 [kW]	15,00 [kW]	17,50 [kW]	17,50 [kW]	15,00 [kW]	17,50 [kW]	15,00 [kW]	17,50 [kW]	17,50 [kW]	15,00 [kW]	14,60 [kW]	17,50 [kW]	15,00 [kW]
Diametro iniettore / Injector diameter / diamètre injecteur / Düsensdurchmesser / diametro inyector [1/100 mm]		335	335	215	215	335	215	215	215	215	335	335	215	335	215	215
Regolazione aria primaria H / primary air adjustment H / Réglage air primaire H / Hauptluftregulierung H / regulación aire primario H [mm]		39	39	39	39	39	39	39	39	39	39	39	39	39	39	39
Tipo di installazione / Installation type / genre de installation		A ₁ , B ₁₁ , B ₂₁														
Installationsart / Tipo de instalación		secondo quanto previsto dalle norme in vigore nel Paese di destinazione / according to the standards in force in the destination Country / selon les normes en force dans le Pays de destination / Gemäss der im Bestimmungsland geltenden Normen / de acuerdo con la ley en vigor en el país de destinación														